ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО

ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ РЕГУЛИРОВАНИЮ И МЕТРОЛОГИИ

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГОСТ Р ИСО/МЭК 19762-1— 2011

Информационные технологии

ТЕХНОЛОГИИ АВТОМАТИЧЕСКОЙ ИДЕНТИФИКАЦИИ И СБОРА ДАННЫХ (АИСД)

Гармонизированный словарь

Часть 1

Общие термины в области АИСД

ISO/IEC 19762-1:2008
Information technology — Automatic identification and data capture (AIDC) techniques — Harmonized vocabulary — Part 1: General terms relating to AIDC (IDT)

Издание официальное

Москва
Стандартинформ
2012

gost.e-ecolog.ru

Предисловие

Цели и принципы стандартизации в Российской Федерации установлены Федеральным законом от 27 декабря 2002 г. № 184-ФЗ «О техническом регулировании», а правила применения национальных стандартов Российской Федерации — ГОСТ Р 1.0—2004 «Стандартизация в Российской Федерации. Основные положения»

Сведения о стандарте

1 ПОДГОТОВЛЕН Ассоциацией автоматической идентификации «ЮНИСКАН/ГС1 РУС» (ГС1 РУС) на основе собственного аутентичного перевода на русский язык стандарта, указанного в пункте 4

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 355 «Технологии автоматической идентификации и сбора данных и биометрия»

3 УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 30 мая 2011 г. № 106-ст

4 Настоящий стандарт идентичен международному стандарту ИСО/МЭК 19762-1:2008 «Информационные технологии. Технологии автоматической идентификации и сбора данных (АИСД). Гармонизированный словарь. Часть 1. Общие термины в области АИСД» (ISO/IEC 19762-1:2008 «Information technology — Automatic identification and data capture (AIDC) techniques — Harmonized vocabulary — Part 1: General terms relating to AIDC»), за исключением дополнительного справочного приложения ДА, содержащего алфавитный указатель терминов на русском языке

5 ВВЕДЕН ВПЕРВЫЕ

Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодно издаваемом информационном указателе «Национальные стандарты», а текст изменений и поправок — в ежемесячно издаваемых информационных указателях «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ежемесячно издаваемом информационном указателе «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомления и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования — на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет

© Стандартинформ, 2012

Настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Содержание

1 Область применения 1
2 Классификация записей 1
3 Термины и определения 2
4 Сокращения 21
Библиография 22
Алфавитный указатель терминов на английском языке 23
Приложение ДА (справочное) Алфавитный указатель терминов на русском языке 28

Введение

Положенный в основу настоящего стандарта ИСО/МЭК 19762-1 предназначен для содействия международному взаимодействию в сфере информационных технологий, а именно в области технологий автоматической идентификации и сбора данных. В настоящем стандарте приведены термины и определения, используемые в нескольких технологиях автоматической идентификации и сбора данных.

ИСО/МЭК 19762-1 был подготовлен Совместным техническим комитетом ИСО/МЭК СТК 1 «Информационные технологии», Подкомитетом ПК 31 «Технологии автоматической идентификации и сбора данных».

Вторая версия ИСО/МЭК 19762-1:2008 отменяет и заменяет первую версию ИСО/МЭК 19762-1:2005, которая подверглась техническому пересмотру.

ИСО/МЭК 19762 состоит из следующих частей под общим групповым заголовком «Информационные технологии. Технологии автоматической идентификации и сбора данных. Гармонизированный словарь»:

- Часть 1. Общие термины в области автоматической идентификации и сбора данных;
- Часть 2. Оптические носители данных (ORM);
- Часть 3. Радиочастотная идентификация (RFID),
- Часть 4. Общие термины в области радиосвязи;
- Часть 5. Системы определения места нахождения.

В настоящем стандарте приведены сокращения и алфавитные указатели терминов. Алфавитные указатели терминов приведены для каждого из используемых языков — русского и английского. Алфавитный указатель терминов на русском языке приведен в дополнительном справочном приложении ДА.

Английские эквиваленты термина заключены в квадратные скобки. Пояснения к английским терминам заключены в угловые скобки.

Пояснения к русским терминам заключены в круглые скобки, при этом пояснения по ИСО/МЭК 19762-1 набраны прямым шрифтом. Дополнительные пометы, указывающие на область применения многозначного термина, приведены в круглых скобках курсивом после русского термина. Помета не является частью термина и не входит в алфавитный указатель терминов.

При наличии одинаковых терминов, применяемых в различных областях, после каждого из них следует заключенный в круглые скобки номер.

Сноски к терминам уточняют область их применения (при необходимости) и/или поясняют текст стандарта и набраны курсивом.

Стандартизованные термины на русском и английском языках набраны полужирным шрифтом, их краткие формы, представленные аббревиатурой, — светлым, синонимы — через запятую после основного термина — светлым.

Настоящий стандарт не следует рассматривать в одном ряду с национальными стандартами на термины и определения, поскольку он идентичен международному стандарту, не учитывающему правила разработки национальных стандартов на термины и определения.

Следует обратить внимание на то, что в ИСО/МЭК 19762-1 содержится предупреждение о том, что некоторые элементы, указанного стандарта, могут быть объектом патентных прав, и организации ИСО (ISO) и МЭК (IEC) не несут ответственность за определение некоторых или всех подобных патентных прав.

НАЦИОНАЛЬНЫЙ СТАНДАРТ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Информационные технологии

ТЕХНОЛОГИИ АВТОМАТИЧЕСКОЙ ИДЕНТИФИКАЦИИ И СБОРА ДАННЫХ (АИСД)

Гармонизированный словарь

Часть 1

Общие термины в области АИСД

Information technologies. Automatic identification and data capture (AIDC) techniques. Harmonized vocabulary. Part 1. General terms relating to AIDC

Дата введения — 2012—05—01

1 Область применения

В настоящем стандарте установлены общие термины и их определения в области автоматической идентификации и сбора данных, являющиеся базовыми для дополнительных специальных разделов в различных технических предметных областях, а также основные термины, применяемые пользователями, не являющимися специалистами, для взаимодействия со специалистами в области автоматической идентификации и сбора данных.

2 Классификация записей

Система обозначений, используемая в рамках ИСО/МЭК 19762, имеет формат nn.nn.nnn, в котором первые два разряда (***nn***.nn.nnn) определяют «Верхний уровень», устанавливающий соответствие термина группировкам:

01 — общие термины для всех технологий автоматической идентификации и сбора данных;

02 — общие термины для всех оптических носителей данных;

03 — термины для линейных символов штрихового кода;

04 — термины для двумерных символов штрихового кода;

05 — термины для радиочастотной идентификации;

06 — общие термины в области радиосвязи;

07 — термины для систем определения места нахождения в реальном времени;

08 — термины для мобильной идентификации и управления предметами.

Два вторых разряда (nn.***nn***.nnn) представляют «Средний уровень», отражающий принадлежность термина к следующим группировкам:

01 — основные понятия/данные;

02 — технические параметры;

03 — символика;

04 — технические средства;

05 — применение.

Завершающие разряды номера (nn.nn.***nnn***) представляют «Нижний уровень», отражающий порядковую нумерацию терминов.

Обозначения терминов настоящего стандарта принадлежат к группировкам «Верхнего уровня» 01.

Издание официальное

3 Термины и определения

01.01.01 **данные [data]:** Интерпретируемое формализованным способом представление информации, пригодное для передачи, интерпретации или обработки[1].
Сравнить с терминологической статьей «информация».

Примечание 1 — Данные могут обрабатываться людьми либо автоматическими средствами.

[ИСО/МЭК 2382-1:1993, 01.01.02]

Примечание 2 — Например, данные могут быть представлены в форме чисел и знаков, которым может быть приписано значение.

01.01.02 **информация** (в области обработки информации) **[information** <information processing>**]:** Знание, относящееся к объектам, которое в рамках определенного контекста имеет конкретное значение.

Примечание 1 — Примерами объектов являются факты, события, предметы, процессы и идеи, включая концепции.

Примечание 2 — Информация — это нечто, что является значимым. Данные могут рассматриваться как информация, если выявлено их значение.
[ИСО/МЭК 2382-1:1993, 01.01.01][2]

01.01.03 **бит [bit,** binary digit**]:** Разряд, принимающий цифровое значение 0 или 1 в двоичной системе счисления[3].

01.01.04 **бит информации [information bit]:** Бит, используемый для представления данных пользователя, отличных от целей управления.

01.01.05 **наименьший значащий бит;** МЗБ **[least significant bit;** LSB**]:** Бит с наименьшим двоичным значением в группе сопряженных битов.

Примечание — Примером группы сопряженных битов является байт.

01.01.06 **наибольший значащий бит;** СЗБ **[most significant bit;** MSB**]:** Бит с наивысшим двоичным значением в группе сопряженных битов.

Примечание — Примером группы сопряженных битов является байт.

01.01.07 **байт [byte] (1):** Строка, состоящая из нескольких битов, обрабатываемая как единое целое, и обычно представляющая знак или часть знака.
[ИСО/МЭК 2382-4: 1999, 04.05.08]

01.01.08 **байт [byte] (2)**[4]: Последовательная группа битов, заключающая в себе один знак и обрабатываемая как единое целое.

Примечание 1 — Количество битов в байте для данной системы обработки данных фиксировано.

Примечание 2 — Количество битов в байте, как правило, равно восьми.

Примечание 3 — Байт часто содержит восемь логических битов данных, но может включать биты обнаружения или исправления ошибок.
[ИСО/МЭК 2382-16, 16.04.13][5]

Примечание 4 — Единица измерения пропускной способности канала связи, выражаемая в бит/с и зависящая от ширины полосы пропускания канала и отношения сигнал/шум. Согласно уравнению Шеннона: пропускная способность C = B log2 (1 + S/N), где B — ширина полосы пропускания канала, а S/N — отношение сигнал/шум[6].

---

[1] *Терминологическая статья соответствует терминологической статье 4.2.1 по ГОСТ Р 52292—2004.*

[2] *Примечания 1 и 2 настоящей терминологической статьи отсутствуют в терминологической статье 01.01.01 по ИСО/МЭК 2382-1.*

[3] *В соответствии с ГОСТ 15971—90 (46): «Бит — двоичная единица представления данных».*

[4] *Терминологические статьи 01.01.07 и 01.01.08 относятся к одному понятию и содержат сходные определения. Примечания к 01.01.08 содержат уточнения, связанные с прикладным использованием этого понятия. В соответствии с ГОСТ 15971—90 (47): «Байт — Единица представления данных в виде групп из 8 бит».*

[5] *В оригинале ИСО/МЭК 19762-1 ошибочно приведена ссылка на ИСО/МЭК 2382-16, 16.04.13.*

[6] *Примечание 4 не связано с содержанием терминологической статьи.*

01.01.09 **шестнадцатеричная система счисления [hexadecimal** (noun)**; HEX]:** Метод представления данных в системе счисления с основанием 16 с использованием цифр от 0 до 9 и букв от A до F.

Примечание — Используется как удобное краткое средство записи для представления 16- и 32-битовых адресов памяти.

Пример — Число 10[1] ***представляется в шестнадцатеричной системе счисления как «A».***

01.01.10 **шестнадцатеричный [hexadecimal** (adj.)**]:** Характеризуется вариантом выбора или условием, которое имеет шестнадцать возможных различных значений или состояний, например, шестнадцатеричные цифры.

01.01.11 **знак [character]:** Элемент из набора элементов, используемый по согласованию для организации, представления или управления информацией.

Примечание — К знакам относят буквы, цифры, знаки пунктуации или другие знаки и, в широком смысле, управляющие функции, такие как знак пробела (space), знак регистра (shift), знак возврата каретки (carriage return) или знак перевода строки (line feed), содержащиеся в сообщении.

[МЭК 60050-702, 702-05-10]

01.01.12 **знак данных [data character]:** Отдельный цифровой разряд, алфавитно-цифровой знак, знак пунктуации или управляющий знак, представляющий информацию.

01.01.13 **набор знаков [character set]:** Конечное множество знаков, скомплектованное для заданной цели.

Примечание — Примером набора знаков является набор кодированных знаков ASCII.

01.01.14 **код [code]:** Совокупность правил, с помощью которых устанавливается соответствие элементов одного набора элементам другого набора.

[ИСО/МЭК 2382-4, 04.02.01]

01.01.15 **элемент кода [code element]:** Результат применения кода к элементу кодированного набора.

[ИСО/МЭК 2382-4, 04.02.04]

01.01.16 **набор кодированных знаков [coded character set]:** Кодированный набор, элементы которого являются отдельными знаками.

[ИСО/МЭК 2382-4, 04.02.03]

01.01.17 **кодированный набор [coded set]:** Набор элементов, которому ставится в соответствие другой набор в соответствии с кодом.

01.01.18 **набор цифровых знаков [numeric]:** Набор знаков, включающий только цифры.

Сравнить с терминологической статьей «набор алфавитно-цифровых знаков».

01.01.19 **набор алфавитно-цифровых знаков [alphanumeric]:** Набор знаков, включающий буквы и цифры, который может также содержать другие знаки, например, знаки пунктуации.

01.01.20 **дискретный вид [digital]:** Характеристика данных, состоящих из цифр, а также процессов и функциональных единиц, использующих эти данные.

[ИСО/МЭК 2382-1:1993, 01.02.04]

Примечание 1 — Представление в двоичном виде предпочтительнее представления в непрерывно меняющейся аналоговой форме[2].

Примечание 2 — В контексте сводного оригинала-макета, изображение, создаваемое множеством дискретных точек, предпочтительнее непрерывного графического изображения.

01.01.21 **слово [word] (1):** Последовательность знаков, обычно включающая в себя 8, 16 или 32 бит в зависимости от использования в вычислительной системе.

Сравнить с терминологической статьей «слово (2)».

01.01.22 **слово [word] (2):** Строка знаков или строка битов, обрабатываемая как единое целое для данного назначения.

Примечание — Длина машинного слова определяется архитектурой вычислительной системы, при этом в процессе обработки текста слова разделяют специальными или управляющими знаками.

[ИСО/МЭК 2382-4, 04.06.01]

---

[1] *В десятеричной системе счисления.*

[2] *В ряде случаев выполнение данной рекомендации может привести к потере информации.*

01.01.23 **считывать [read** (verb)**]:** Получать данные от устройства ввода, устройства хранения данных или с носителя данных.

01.01.24 **считывание [read** (noun)**]:** Процесс поиска и извлечения данных с какого-либо машиносчитываемого носителя, сопровождающийся, при необходимости, управлением разрешения конфликтов и защитой от ошибок, а также декодированием в канале передачи данных и в источнике данных, требуемым для восстановления и передачи данных, записанных в их источнике.

01.01.25 **запись [write]**[1]**:** Отправка данных на устройства вывода, хранения данных или носитель данных.

01.01.26 **кодировать [encode** (verb)**]:** Преобразовывать данные путем использования кода с обеспечением возможности их возврата к исходному виду.

01.01.27 **декодировать [decode** (verb)**]:** Восстанавливать информацию из ее кодированного представления путем приведения ее к исходному виду.

[МЭК 60050-702, 702-05-14]

[МЭК 60050-702, 702-09-44][2]

01.01.28 **декодирование [decoding]:** Процесс восстановления информации из ее представления в закодированном виде к исходному виду.

01.01.29 **ошибочное считывание [incorrect read] (1)**[3]**:** Отсутствие надлежащего считывания всего комплекта данных или его части, вывод которых предусмотрен в процессе считывания или опроса транспондера.

01.01.30 **ошибочное считывание [incorrect read] (2):** Ситуация, при которой данные на выходе устройства считывания/опроса отличаются от соответствующих данных, записанных на машиносчитываемом носителе.

[ИСО/МЭК 2382-9, 09.06.09][4]

01.01.31 **ошибочное считывание [misread]:** Ситуация, при которой данные на выходе устройства считывания/опроса отличаются от соответствующих данных, записанных на транспондере.

Сравнить с терминологической статьей «ошибочное считывание (2)».

01.01.32 **кодирование данных [data coding]:** Представление битов данных в канале прямой передачи или преобразование логических битов данных в физические сигналы.

01.01.33 **уплотнение данных [data compaction]:** Механизм или алгоритм обработки исходных данных для их рационального представления минимально возможным числом кодовых слов.

01.01.34 **поле данных [data field]:** Определенная область памяти, выделенная для размещения конкретного элемента или элементов данных[5].

01.01.35 **сообщение [message] (1):** Единичная порция информации, передаваемая от отправителя к получателю.

01.01.36 **сообщение** (в теории передачи информации и/или связи) **[message** <information theory; communication theory>**] (2):** Упорядоченная последовательность знаков, предназначенная для передачи информации.

01.01.37 **запись** (в области организации данных) **[record** <organization of data>**]:** Последовательность элементов данных, рассматриваемая как единое целое.

[ИСО/МЭК 2382-4:1999, 04.07.03]

01.01.38 **файл [file]:** Поименованная совокупность записей, рассматриваемая как единое целое.

[ИСО/МЭК 2382-4:1999, 04.07.10]

---

[1] *В оригинале ИСО/МЭК 19762-1 ошибочно поставлен номер (2), что указывает на наличие еще одного такого же термина, который на самом деле отсутствует.*

[2] *В оригинале ИСО/МЭК 19762-1 приведена некорректная ссылка на терминологическую статью 702-09-44 МЭК 60050-702, связанную с другим термином.*

[3] *Терминологические статьи 01.01.29, 01.01.30 и 01.01.31 связаны с одним понятием. 01.01.29 и 01.01.31 относятся к технологии радиочастотной идентификации, 01.01.30 — к любой технологии автоматической идентификации и сбора данных.*

[4] *В оригинале ИСО/МЭК 19762-1 ошибочно указана ссылка на ИСО/МЭК 2382-9.*

[5] *В соответствии с ГОСТ 19781—90: «**поле данных** — неразрывная область памяти, имеющая определенное назначение и обычно снабженная именем и идентификатором».*

Примечание — Файлы хранятся в компьютере, мобильном терминале данных или в системе управления информацией.

01.01.39 **тег** (гиперсреда) **[tag** <hypermedia>**]:** Элемент языка разметки, применяемый для структурирования текста с данными или объектами.

***Пример* — Начальные и конечные теги.**

01.01.40 **семантика [semantics]:** Средства определения назначения поля данных.

Пример — Примерами семантики, используемой при автоматическом сборе данных, являются идентификаторы данных ANS MH10.8.2 и идентификаторы применения GS1 в соответствии с ИСО/МЭК 15418, квалификаторы элементов данных X12/EDIFACT/CII.

01.01.41 **синтаксис [syntax]:** Правила соединения данных при создании сообщений, включая правила управления применением соответствующих идентификаторов, знаков-ограничителей и разделителей данных, а также иных вспомогательных знаков, не относящихся к данным, в рамках сообщения.

Примечание — Понятие синтаксиса соответствует понятию грамматики в разговорной речи.

Пример — Возможные применения синтаксиса при автоматическом сборе данных приведены в ИСО/МЭК 15434 и ANSI MH10.8.3, устанавливающих синтаксис для средств автоматического сбора данных высокой емкости.

01.01.42 **двоично-кодированное десятичное число [binary coded decimal,** BCD; binary-coded decimal representation**]:** Представление десятичных чисел в двоичной форме с использованием группы из четырех битов, представляющих отдельную цифру (от 0 до 9).

Пример — В двоично-кодированном десятичном представлении, где используют весовые коэффициенты 8–4–2–1, десятичное число 23 представляют строкой 00100011 в отличие от представления 10111 в двоичной системе.

[ИСО/МЭК 2382-1:1993, 01.02.08][1)]

01.01.43 **расширенный двоично-десятичный код обмена информацией [extended binary-coded decimal interchange code;** EBCDIC**]:** Типовой код, состоящий из 8-битовых кодированных знаков.

Примечание — В настоящее время указанный код заменяется кодом ASCII.

01.01.44 **система автоматической идентификации [automatic identification system]:** Система, позволяющая обеспечить безошибочную и однозначную идентификацию данных, носителем которых является этикетка, метка, транспондер, или присущей/заданной характеристики, причем данные или характеристика запрашиваются с помощью специальных средств, образующих с источником систему.

01.01.45 **машиносчитываемый носитель [machine–readable medium]:** Один из типовых носителей данных для автоматического сбора данных, предоставляющий возможность непосредственной передачи информации от носителя к системе обработки данных без вмешательства оператора.

Примечание — Линейные и двумерные символы штрихового кода, идентификационные карты с магнитной полосой, устройства контактной памяти, радиочастотные метки, биометрические характеристики, а также знаки для оптического распознавания представляют технологии машинного считывания. Данные обычно содержатся в заранее определенных местах (полях) в потоке данных. Эти данные могут интерпретироваться с помощью компьютерной программы.

01.01.46 **знак для визуального чтения [eye-readable character]:**

См. терминологическую статью «знак для визуального чтения» [human-readable character][2)].

[ИСО/МЭК 2382-9, 09.01.02][3)]

01.01.47 **информация для визуального чтения [human-readable information]:** Текст, расположенный рядом с машиносчитываемым носителем данных, связанный с ним и предназначенный для восприятия человеком.

[1)] *В оригинале ИСО/МЭК 19762-1 ошибочно приведена ссылка на ИСО/МЭК 2382-1:1993, 01.02.08. Следует указать ссылку на ИСО/МЭК 2382-5:1999, 05.07.01.*

[2)] *Терминологическая статья 01.01.52.*

[3)] *В оригинале ИСО/МЭК 19762-1 ошибочно приведена ссылка на терминологическую статью ИСО/МЭК 2382-9:1995, 09.01.02.*

Примечание 1 — Информация для визуального чтения обычно представлена на этикетке (например, на этикетке с символом штрихового кода, двумерным символом, радиочастотной меткой).

Примечание 2 — Выделяют четыре типа информации для визуального чтения:
– представление для визуального чтения;
– расшифровка в виде текста для чтения;
– заголовки областей данных;
– неформализованные текст и данные.

01.01.48 **представление для визуального чтения [human-readable interpretation]:** Информация для визуального чтения, располагаемая в непосредственной близости от линейного символа штрихового кода или двумерного символа, представляющая данные, закодированные в символе.

01.01.49 **расшифровка в виде текста для чтения [human translation]:** Информация для визуального чтения, располагаемая в непосредственной близости от машиносчитываемого носителя данных, представляющая фрагменты закодированной информации и описания полей данных, не подлежащие кодированию в символах.

01.01.50 **заголовки областей данных [data area titles]:** Обозначение, кратко характеризующее основное содержание области данных, включающей в себя информацию в машиносчитываемом виде или в форме, пригодной для визуального чтения.

Примечание — Области данных идентифицируют с помощью заголовка соответствующей области данных в виде текста для визуального чтения, перед которым может быть, при необходимости, приведен соответствующий идентификатор.

01.01.51 **неформализованный текст [free text]:** Информация для визуального чтения, отличная от закодированной в машиносчитываемом носителе данных.

Примечание 1 — Эта информация может быть необходима для одного или нескольких пользователей этикетки.

Примечание 2 — Примером неформализованного текста является описание товара.

01.01.52 **знак для визуального чтения [human-readable character]:** Представление закодированного в символе штрихового кода знака данных или контрольного знака данных с помощью типовых букв или цифр, предназначенных для визуального чтения, которое отличается от машиносчитываемого представления.

01.01.53 **электронный обмен данными [electronic data interchange;** EDI**]:** Обмен данными и документами в электронном виде между компьютерными системами в соответствии с типовыми правилами.

01.01.54 **объект [item(1)]**[1)]**:** Наименьшая идентифицируемая сущность в рамках какого-либо применения.

01.01.55 **элемент [item (2)]:** Самостоятельная структурная единица из набора данных.

Примечание — Сокращенный термин для обозначения элемента данных.

Пример — Файл может состоять из нескольких элементов, например, записей, которые, в свою очередь, могут состоять из других элементов.

01.01.56 **предмет [item (3)]:** Единичный физический объект или определенный набор обособленно существующих объектов.

01.01.57 **уникальный идентификатор предмета [unique item identifier]:** Идентификатор, который однозначно определяет конкретный объект, например, товар, транспортную единицу, возвратную тару в течение срока его службы в пределах конкретной области и сферы действия кодовой системы.

Примечание 1 — Использование в рамках определенного протокола специфического идентификатора объекта, устанавливающего уникальный идентификатор предмета, основывается на том, что в каждый момент времени этот объект является уникальным и однозначно определенным вместе со всеми другими относящимися к нему объектами.

Примечание 2 — Поскольку уникальность объекта подтверждается уникальным идентификатором предмета, его использование в радиочастотной метке придает уникальность самой радиочастотной метке.

---

1) *Терминологические статьи 01.01.54, 01.01.55 и 01.01.56 содержат одинаковый термин-эквивалент.*

01.01.58 **концепция номерного знака [license plate concept]:** Концепция, в которой фиксированный код, содержащийся на машиносчитываемом носителе данных, используется в качестве ссылки в базе данных.

Примечание — Аналогична способу, используемому полицией для установления имени, адреса и иных данных о владельце автотранспортного средства по номерному (регистрационному) знаку этого средства.

01.01.59 **шрифт [font]:** Набор знаков определенного размера и графического рисунка начертаний знаков.

Примечание 1 — В области обработки текста — набор знаков одного размера и стиля, например, шрифт Гельветика (Helvetica) размером в девять пунктов.

Примечание 2 — Аналогичным образом используется также для наименования набора знаков символа штрихового кода какой-либо символики в оборудовании для печати по требованию.

01.01.60 **алгоритм [algorithm]:** Конечное упорядоченное множество точно определенных правил для решения конкретной задачи[1].

01.01.61 **программист [programmer]:** Лицо, которое осуществляет разработку, запись и отладку программ.

01.01.62 **программирование [programming]:** Деятельность по разработке, написанию, модификации и отладке программ.

01.01.63 **абстрактный [abstract,** adj.**]:** Независимый от чего-либо.

Примечание 1 — Абстрактный синтаксис означает, что структура сообщений задается независимо от метода их кодирования.

Примечание 2 — Абстрактный набор испытаний задается независимо от испытательных средств, на которых они проводятся.

01.01.64 **воздействие [impact]:** Любое влияние на систему, окружающую среду или иное, что может оказать воздействие на эксплуатационные характеристики.

01.01.65 **допуск [tolerance]:** Максимальный допустимый интервал отклонений значений параметра системы, вызванных любым воздействием со стороны системы или окружающей среды.

Примечание 1 — Допуск обычно выражается в частях на миллион (ч/млн)[2].

Примечание 2 — Допуски устанавливаются для ряда радиочастотных параметров, включая несущие частоты, вспомогательные несущие частоты, синхронизирующие импульсы битов и символов.

[ИСО 15394, 4.2][3]

01.01.66 **номинальное значение [nominal]:** Значение, при котором обеспечиваются проектные оптимальные условия работы системы.

01.01.67 **носитель данных [data carrier]:** Устройство или носитель, используемые для хранения данных в качестве механизма ретрансляции в системе автоматической идентификации и сбора данных[4].

Примечание — Символ штрихового кода, строка знаков шрифта для оптического распознавания (OCR) и радиочастотная метка являются примерами носителей данных.

01.01.68 **начальный нуль [leading zero]:** Нуль в позиции старшего разряда числа по отношению к позиции самого старшего разряда со значением, отличным от нуля.

01.01.69 **начальные нули [leading zeros]:** Нули, расположенные в левой части числа.

01.01.70 **искажение [distortion] (1):** Нежелательное изменение параметров изображения или формы волны.

01.01.71 **искажение [distortion] (2)**[5]**:** Помеха, ставшая причиной произвольного изменения формы или разборчивости сигнала.

---

[1] *Терминологическая статья соответствует ГОСТ Р 52292—2004 (7.1.2).*

[2] *Международное обозначение единицы частей на миллион (ч/млн) — ppm (parts per million).*

[3] *В оригинале ИСО/МЭК 19762-1 ошибочно приведена ссылка на ИСО 15394, 4.2.*

[4] *В соответствии с ГОСТ 15971—90 (4): «носитель данных — материальный объект, предназначенный для записи и хранения информации».*

[5] *Терминологические статьи 01.01.70 и 01.01.71 связаны с одним понятием.*

Примечание — Искажение проявляется в виде эффекта, подобного шуму, который может быть количественно определен как отношение магнитуды компонента с искажением к магнитуде неискаженного сигнала, как правило, выражаемое в процентах.

01.01.72 **знак-заполнитель [filler character]:** Знак, дополняющий элемент данных, в целях обеспечения необходимой размерности.

01.01.73 **фильтр идентификации [I.D. filter]:** Функция программного средства, позволяющая сравнивать вновь считанный идентификатор (ИД) с идентификаторами в базе данных или наборе для установления их соответствия.

01.01.74 **номинальный диапазон [nominal range]:** Диапазон значений параметров, в пределах которого обеспечивается надежное функционирование системы при обычных колебаниях параметров окружающей среды, в которой она используется.

01.01.75 **запрос [query] (1):** Требование на непосредственный вывод данных или на их извлечение из базы данных, основанное на заданных условиях.

Примечание — Примером является запрос в систему бронирования о наличии мест на конкретный рейс.

01.01.76 **считываемость [readability]:** Возможность извлечения данных при заданных условиях.

01.01.77 **разрешающая способность [resolution]:** Наименьшая разница между показаниями измеряемой характеристики, которая может быть содержательно различима.

Примечание — Таким атрибутом может быть амплитуда, цветовое различие и т. п.

01.01.78 **выборка** (базы данных) **[selection** <database>**]:** Операция реляционной алгебры, которая формирует новое отношение, являющееся подмножеством объектов, возникающих из данного отношения[1)].

Пример — Применительно к «книгам», содержащим атрибуты «автор» и «название», формирование списка названий книг, написанных данным автором.

01.01.79 **сервис [service]:** Программа из системы программного обеспечения компьютера, которая предоставляет ответы на запросы от других программ данной системы, которые часто расположены на других удаленных связанных компьютерах.

01.01.80 **программное обеспечение** (в области электросвязи) **[software** <telecommunication>**]:** Программы ЭВМ, процедуры, правила и любая сопутствующая документация, имеющие отношение к работе аппаратуры, сети электросвязи или другого оборудования системы электросвязи.

[МЭК 60500-702, 702-09-02]

01.01.81 **временной интервал [time-slot;** TS**]:** Любой периодически повторяющийся интервал времени, который может быть однозначно опознан и определен.

Примечание — Во французском языке выражение «intervale de temps», которое эквивалентно английскому термину «time interval» (интервал времени), не рекомендуется использовать для отражения понятия «time–slot».

[МЭК 60050-704, 704-13-08]

01.01.82 **информация о синхронизации** (в синхронизируемой вычислительной сети) **[timing information** <synchronized network>**]:** Информация о синхронизирующем соотношении нескольких серий событий, которая передается с помощью и/или получается из сигналов синхронизации, тактовых сигналов или временных шкал, содержащихся в цифровых сигналах.

[МЭК 60050-704, 704-15-09]

01.01.83 **верификация [verification] (1):** Сопоставление деятельности, процесса или продукции с соответствующими требованиями или спецификациями.

01.01.84 **верификация [verification] (2):** Подтверждение соблюдения требований путем проверки и обеспечение объективных доказательств того, что заданные требования выполнены.

01.01.85 **верификация [verification] (3)**[2)]**:** Процесс анализа, изучения, испытания, контроля, независимой экспертизы или иного процесса установления и документирования соответствия предметов, процессов, услуг или документов регламентированным требованиям.

---

1) *Под отношением имеется в виду операция реляционной алгебры.*

2) *Терминологические статьи 01.01.83, 01.01.84 и 01.01.85 связаны с одним понятием.*

01.01.86 **отбрасывание незначащих нулей [zero–suppression] (1):** Удаление незначащих нулей из записи числа.

01.01.87 **отбрасывание незначащих нулей [zero–suppression] (2)**[1]**:** Функция, допускающая процесс, в результате которого нежелательные нули опускаются в напечатанном или отображенном на экране результате расчета.

[ИСО/МЭК 2382-1:1993, 01.05.05][2]

01.01.88 **дальность действия** (*сканер*) **[range]:** Максимальное расстояние, на котором сканер может считывать символ с заданными показателями, равное сумме оптической дальности и глубины резкости сканера.

Сравнить с терминологической статьей «Дальность считывания» (reading distance) в ИСО/МЭК 19762-2.

01.01.89 **аккредитованный комитет по стандартам [Accredited Standards Committee;** ASC**]:** Комитет, аккредитованный в соответствии с процедурами Американского Национального Института Стандартов.

01.01.90 **Американский национальный институт стандартов;** АНСИ **[American National Standards Institute;** ANSI**]:** Неправительственная организация, ответственная за координацию добровольных национальных стандартов США.

Примечание — Адрес для контактов: ANSI, 25 West 43-rd Street, 4-th floor, New York, NY 10036, USA. Телефон: 1.212.642.4900, Факс: 1.212.398.0023, Сайт: gost.e-ecolog.ru

01.01.91 **стандарт ANS [ANS]:** Начальная часть сокращенного обозначения американского национального стандарта [American National Standard; ANS].

01.01.92 **комитет MH10 [MH10]:** Аббревиатура, присвоенная Аккредитованному комитету по отраслевым стандартам в сфере обработки грузов, область деятельности которого заключается в облегчении перемещения грузов в системах транспортирования и распределения в части транспортных упаковок и грузовых единиц, включая установление требований к их размерам, описанию, терминологии, кодированию, этикетированию и эксплуатационным критериям, а также в представлении интересов США в рамках ИСО ТК 122.

Примечание — Контактное лицо: Michael Ogle, Директор инженерно-технической службы, 8720 Red Oak Blvd, Suite 201 Charlotte, NC 28217, Телефон: +1 704 676—1190, Факс: +1 704 676–1199. Сайт: http//222.autoid.org/ANSI_MH10/Defaulr.htm

01.01.93 **международный комитет по стандартам информационных технологий;** МКСИТ **[International Committee for Information Technology Standards;** INCITS**]:** Аккредитованный АНСИ разработчик стандартов, ответственный за разработку стандартов в области информационных технологий в США.

Примечание — Ранее известен как X3 и NCITS.

01.01.94 **идентификатор применения [application identifier;** AI**]:** Префикс GS1, определяющий смысловое содержание и значение следующего за ним элемента данных в соответствии с ИСО/МЭК 15418 и общими спецификациями GS1.

01.01.95 **идентификатор данных [data identifier;** DI**]:** Установленный знак или строка знаков, определяющие предусмотренное использование следующего за ними элемента данных.

Примечание — В технологиях автоматического сбора данных идентификатор данных подразумевают алфавитно-цифровые идентификаторы в соответствии ИСО/МЭК 15418 и ANS MH10.8.2.

01.02.01 **паритет [parity]:** Система, основанная на кодировании знаков, обозначаемых как «нечетные» — с нечетным числом двоичных единиц в своей структуре или «четные» — с четным числом двоичных единиц в своей структуре, используемая как механизм самоконтроля знаков в символах штрихового кода.

Примечание — Бит паритета (штрих или модуль паритета) может быть включен в закодированный знак таким образом, чтобы сумма всех битов, которая служит для основного контроля, всегда была нечетной или четной.

---

[1] *Терминологические статьи 01.01.86 и 01.01.87 связаны с одним понятием. 01.01.87 носит более общий характер.*

[2] *В оригинале ИСО/МЭК 19762-1 ошибочно приведена ссылка на ИСО/МЭК 2382-1:1993, 01.05.05.*

01.02.02 **код с исправлением ошибок [error correcting code]:** Код с обнаружением ошибок, который позволяет производить автоматическое исправление некоторых из обнаруженных ошибок.

01.02.03 **код с обнаружением ошибок [error detection code]:** Избыточный код, правила построения которого обеспечивают возможность автоматического обнаружения определенных ошибок, возникающих при записи, обработке или передаче информации, если эти ошибки вызывают к отклонению от этих правил.

[МЭК 60050-702, 702-05-19]

01.02.04 **пакет [packet] (1):** Блок данных, посланный по каналу связи.

Примечание — Каждый пакет может содержать в дополнение к фактическому сообщению информацию об отправителе, получателе, а также для контроля ошибок. Пакеты могут иметь фиксированную или переменную длину, а также могут быть повторно сформированы, в случае необходимости, по прибытии в пункт своего назначения.

01.02.05 **пакет** (в области передачи данных) **[packet** <data communications>**] (2):** Последовательность битов, упорядоченных в соответствии с определенным форматом, содержащая управляющие данные и, возможно, данные пользователя, которая передается и коммутируется как единое целое.

01.02.06 **полнодуплексная передача [full–duplex transmission]:** Одновременная передача данных в обоих направлениях при наличии активирующего поля, излучаемого приемопередатчиком.

Примечание — В основу определения данного термина взято определение термина 09.03.07 по ИСО/МЭК 2382-9:1995.

01.02.07 **полудуплексная передача [half–duplex transmission] (1)**[1]**:** Двунаправленная передача данных, которая ведется поочередно в каждом направлении.

[ИСО/МЭК 2382-9: 1995, 09.03.06[2]]

01.02.08 **полудуплексная передача [half–duplex transmission] (2):**

Двунаправленная передача данных, которая ведется поочередно в каждом направлении и при которой информация передается после того, как трансивер прекратил излучение активирующего поля.

Сравнить с терминологической статьей «Полнодуплексная передача».

Примечание 1 — В основу определения данного термина взято определение термина 09.03.06 по ИСО/МЭК 2382-9:1995.

01.02.09 **протокол [protocol]:** Набор правил, который определяет поведение функциональных единиц при выполнении коммуникативных функций.

01.02.10 **запрос [query] (2):** Электронный запрос информации из одного или нескольких источников.

01.02.11 **скорость передачи данных [data transfer rate]:** Величина, измеряемая средним числом битов, знаков или блоков, передаваемых в единицу времени между двумя пунктами.

[ИСО/МЭК 2382-9, 09.05.21][3]

Примечание 1 — Скорость, с которой данные передаются между транспондером и устройством считывания/опроса.

Примечание 2 — Типовыми единицами измерения скорости передачи являются бит в секунду или байт в секунду.

01.02.12 **управление логической связью [logical link control;** LLC**]:** Верхний подуровень уровня звена данных — уровня 2 в модели взаимосвязи открытых систем (ВОС), отвечающий, главным образом, за адресацию и обеспечение непрерывного контроля за ошибками и сквозного управления потоком данных.

01.02.13 **протокол управления логической связью** (локальные вычислительные сети), протокол LLC **[logical link control protocol** <local area network>, LLC protocol**]:** Протокол, который управляет обменом

---

[1] *Терминологические статьи 01.02.07 и 01.02.08 относятся к одному понятию. 01.02.08 используется в области радиочастотной идентификации.*

[2] *В оригинале ИСО/МЭК 19762-1 ошибочно указан номер терминологической статьи 09.03.07 ИСО/МЭК 2382-9:1995.*

[3] *В 09.05.21 по ИСО/МЭК 2382-9 указан термин «actual transfer rate; transfer rate», определения совпадают.*

кадров данных между станциями данных независимо от совместно используемой физической среды локальной вычислительной сети.

01.02.14 **спектр** (сигнал или шум) **[spectrum** <signal or noise>**]:** Совокупность синусоидальных колебаний, представляющая в полосе частот изменяющийся во времени сигнал или шум, причем каждое колебание характеризуется собственной частотой, амплитудой и начальной фазой.

01.02.15 **распределение памяти [memory partition]:** Сегментация электронной памяти для хранения многоуровневой информации.

01.02.16 **передача данных [data transmission]:** Передача данных из одного пункта в один или несколько пунктов с помощью средств электросвязи.

01.02.17 **синхронизация [synchronization]:** Процесс регулирования тактовых частот для достижения синхронизма двух изменяющихся во времени явлений, шкал времени или сигналов.

Примечание — Соответствующим глаголом является «синхронизировать».

[МЭК 60050-704, 704-13-17]

01.02.18 **скремблирование [scrambling]:** Перестановка или перегруппировка данных для повышения безопасности хранящихся данных или эффективности схем защиты от ошибок.

01.02.19 **угол считывания** (оптические носители данных) **[reading angle** <optically readable media>**]:** Один из трех углов, характеризующих угловое отклонение символа относительно осей, связанных с линией сканирования.

01.02.20 **фактор коэффициента отражения [reflectance factor]:** Отношение потока излучения или светового потока, отраженного образцом в направлениях, определенных границами данного пучка лучей, к отраженному в тех же направлениях потоку от облученного или освещенного таким же образом совершенного отражающего рассеивателя.

Примечание 1 — В основу определения данного термина взято определение термина 845-04-64 по МЭК 60500-845.

Примечание 2 — Идеально отражающий рассеиватель — это идеальный изотропный рассеиватель с коэффициентом отражения равным 1.

Примечание 3 — Поток излучения, отраженный от фотометрического эталонного образца, выполненного на основе окиси магния или сульфата бария, называется эталонным отраженным потоком.

Примечание 4 — В области технологий автоматической идентификации и сбора данных фактор коэффициента отражения иногда называют коэффициентом отражения.

01.02.21 **адресуемость** (в машинной графике) **[addressability** <computer graphics>**] (1):** Число адресуемых позиций в физическом пространстве или в памяти.

01.02.22 **аутентификация** (в области безопасности) **[authentication** <security>**]:** Действия по проверке заявленной подлинности объекта.

01.02.23 **установление связи [handshaking] (1)**[1)]**:** Механизм регулирования процесса передачи данных между устройствами, реализуемый методами, использующими как аппаратные, так и программные средства.

Пример — Сигнал «Запрос передачи/Готов к приему» (RTS/CTS) и программный метод, например, программный протокол управления потоком данных Передача/Пауза (Xon/Xoff).

01.02.24 **установление связи [handshaking] (2):** Протоколы и процедуры, используемые двумя компьютерами или компьютером и периферийным устройством для установления связи.

01.02.25 **мультиплексирование [multiplexing]:** Обратимый процесс объединения сигналов от нескольких отдельных источников в один составной сигнал для передачи по общему каналу: этот процесс эквивалентен процессу разделения общего канала на отдельные каналы для передачи независимых сигналов в одном и том же направлении.

Примечание 1 — Соответствующие термины «объединять» и «объединенный».

[МЭК 60500-704, 704-08-01]

[1)] *Терминологические статьи 01.02.23 и 01.02.24 относятся к одному понятию.*

Примечание 2 — Мультиплексор данных является функциональной единицей для объединения сигналов от отдельных источников в один составной сигнал[1].

[ИСО/МЭК 2382-9, 09.04.06]

01.02.26 **кадр** (при временном разделении каналов) **[frame** <in TDM>**] (1):** Повторяющаяся совокупность последовательных временных интервалов, составляющая полный период сигнала, процесса и т. д., в которой может быть определено относительное положение каждого временного интервала в этом периоде.

[МЭК 60050-704, 704-14-01]

01.02.27 **кадр** (передача данных) **[frame,** transmission frame <data communications>**] (2):** Структура данных, состоящая из заранее определенных протоколом полей для передачи данных пользователя и контрольных данных.

Примечание — Состав кадра, в особенности число и типы полей, может варьироваться в соответствии с типом протокола[2].

[ИСО/МЭК 2382-9, 09.06.08]

01.02.28 **шифрование [encryption] (1):** Способы защиты данных, зачастую применяемые к незашифрованному или открытому тексту, посредством его преобразования к виду, который непонятен при отсутствии соответствующего дешифрующего ключа.

01.02.29 **шифрование [encryption] (2):** Криптографическое преобразование данных.

Примечание 1 — Результатом шифрования является шифротекст.

Примечание 2 — Процесс, обратный процессу шифрования, называется дешифрованием.

01.02.30 **пакет ошибок [error burst]:** Группа битов, в которой два последовательных ошибочных бита всегда разделены правильными битами, число которых менее установленного.

01.02.31 **защита от ошибок [error control]:** Любой технический прием, применяемый для уменьшения влияние ошибок при записи, обработке или передаче информации.

[МЭК 60050-702, 702-07-40]

01.02.32 **защита данных от ошибок** (в передаче данных) **[error control** <data communications>**]:** Часть протокола, которая позволяет осуществлять обнаружение и, возможно, исправление ошибок.

01.02.33 **контрольная сумма [check sum;** CSUM**]:** Обработка содержимого блока данных для создания кода, прикрепляемого к этому блоку и проверяемого до и после передачи данных для определения их возможного искажения или потери.

Примечание — Контрольная сумма представляет собой метод обнаружения ошибок на уровне пакета.

[ИСО/МЭК 2382-4, 04.02.02]

01.02.34 **контрольный знак (цифра) данных [data check character/digit]:** Знак [цифра], значение которого рассчитано на основе имеющихся данных, добавляемый как часть строки данных для обеспечения надлежащего формирования и передачи данных.

Сравнить с терминологической статьей «Контрольный знак символа» по ИСО/МЭК 19762-2.

01.02.35 **контрольный знак блока [block check character,** BCC**]:** Знак проверки ошибки паритета, добавляемый к данным для обнаружения ошибок при передаче.

01.02.36 **блоковый код [block code]:** Код обнаружения ошибок, имеющий формат кода фиксированной длины, в котором *k* битам сообщения сопутствует *c* битов паритета для формирования блокового кода из *n* битов ($n = k + c$).

01.02.37 **контроль циклическим избыточным кодом [cyclic redundancy check;** CRC**] (1):** Алгоритм обнаружения ошибки на уровне пакета, который использует атрибуты арифметических операций по модулю 2 для формирования с помощью порождающего многочлена передачи, включающего в себя многочлен сообщения и многочлен паритета.

---

[1] *Примечанием 2 является модифицированным определением термина 09.04.06 «**multiplexer** <in data communication>, **data multiplexer**» по ИСО/МЭК 2382-9.*

[2] *В ИСО/МЭК 19762-1 исключено примечание 2 к терминологической статье 09.06.08 по ИСО/МЭК 2382-9.*

01.02.38 **контроль циклическим избыточным кодом [cyclic redundancy check,** CRC**] (2):** Контроль за счет избыточности, в котором дополнительные цифры или знаки генерируются циклическим алгоритмом.

[МЭК 60050-702, 702-705-15][1)]

01.02.39 **обозначение интерпретации в расширенном канале [ECI designator]:** Шестиразрядный номер, идентифицирующий назначение конкретной интерпретации в расширенном канале.

01.02.40 **защита записи [write protection]:** Средства предотвращения записи или стирания данных на носителе данных.

Примечание — Примерами защиты записи являются: кольцо разрешения записи на магнитной ленте, прорезь блокировки записи на дискете, запись в таблице доступа к файлу, указывающая на то, что файл не может быть удален.

01.02.41 **коэффициент ошибочных битов [bit error rate;** BER, data error rate**]:** Отношение числа полученных ошибочных битов к полному числу переданных битов, вычисляемое делением числа ошибочных битов на полное число передаваемых, получаемых или обрабатываемых битов, в течение некоторого установленного периода времени.

Примечание — В основу определения данного термина взято определение термина 09.06.20 по ИСО/МЭК 2382-9:1995[2)].

01.02.42 **соответствие [conformity]:** Соблюдение заданных требований к продукции, процессу или услуге.

[ИСО/МЭК Руководство 2:1996, 12.1]

01.02.43 **валидация [validation]:** Подтверждение путем проверки и предоставления объективных доказательств выполнения особых требований к конкретному предусмотренному применению, а также того, что все требования выполняются надлежащим образом и в полном объеме, и что обеспечивается прослеживание выполнения системных требований.

01.02.44 **реальное время [real time]:** Уровень оперативности, который пользователь ощущает как практически мгновенный или который позволяет устройству не отставать от некоторого внешнего процесса.

01.02.45 **избыточность** (применительно к функциональной единице) **[redundancy** <functional unit>**]:** Наличие средств повышения надежности в дополнение к основному набору средств для выполнения требуемой функции.

01.02.46 **внешний воздействующий фактор [environmental parameter]:** Внешний фактор, который может оказывать воздействие или влияние на характеристики системы[3)].

Примечание — Примерами внешних воздействующих факторов являются температура, давление, влажность и шум.

01.02.47 **ошибка** (цифровые данные) **[error** <digital data>**](1)[4)]:** Результат сбора, хранения, обработки и передачи данных, при котором бит или биты принимают несоответствующие значения, либо в потоке данных недостает битов.

01.02.48 **ошибка [error] (2):** Расхождение между вычисленной, наблюдаемой или измеренной величиной (состоянием) и заданным или теоретически правильным значением или условием.

01.02.49 **ошибка [error] (3):** Недопустимое состояние, которое испытывает система.

Примечание — Примером такой ошибки является попытка деления на нуль.

01.02.50 **несанкционированный доступ [penetration]:** Несанкционированное обращение к системе обработки данных.

[1)] *В ИСО/МЭК 19762-1 ошибочно указана ссылка на МЭК 60050-702, 702-705-15.*

[2)] *Следует учитывать, что в ИСО/МЭК 2382-9 в терминологической статье 09.06.20 указан термин «bit error ratio», а термин «bit error rate» отмечен как «не рекомендуемый».*

[3)] *В соответствии с ГОСТ 26883-86 (1): «**Внешний воздействующий фактор ВВФ** — Явление, процесс или среда, внешние по отношению к изделию или его составным частям, которые вызывают или могут вызвать ограничение или потерю работоспособного состояния изделия в процессе эксплуатации».*

[4)] *Терминологические статьи 01.02.47, 01.02.48 и 01.02.49 относятся к одному понятию.*

01.02.51 **заявление поставщика о соответствии [implementation conformance statement;** ICS**]:** Заявление, сделанное поставщиком о соответствии предмета поставки установленным спецификациям, в котором указывается детальная информация о реализованных возможностях и содержится утверждение о соответствии или несоответствии продукции или услуги указанным требованиям.

Примечание — Заявление поставщика о соответствии может быть представлено в различных формах: протокола заявления поставщика о соответствии, профиля заявления поставщика о соответствии, специальное заявление поставщика о соответствии профиля и заявление поставщика о соответствии информации об объекте.

01.03.01 **стандарт применения [application standard]:** Спецификация, определяющая метод и условия использования технологии штрихового кода для достижения определенной цели, предписывающая, например, форматы данных, требования к оптическим параметрам и параметрам, относящимся к символике, как подмножества диапазона, определенного соответствующими техническими стандартами.

01.03.02 **вектор [vector] (1)**[1]**:** Величина, представляемая значением, направлением, смысловым содержанием и началом.

01.03.03 **вектор [vector] (2):** Направленный отрезок, обычно характеризующийся упорядоченным набором скаляров.

01.03.04 **Манчестерский код [Manchester coding]:** Формат двухуровневого кода, в котором каждый бит из исходной закодированной композиции представлен двумя битами в выводимой или канальной закодированной композиции.

Примечание — Правило преобразования предписывает представление «0» в виде «01», и «1» в виде «10».

01.03.05 **Манчестерское кодирование [Manchester encoding]:** Метод двухуровневого кодирования, при котором временной интервал, определенный для каждого бита, разделен пополам переходом, направление которого определяет значение бита.

Примечание 1 — Переход может происходить между двумя состояниями физической переменной величины, такой как напряжение, полярность магнитного поля или сила оптического излучения.

Примечание 2 — Если физическая переменная характеризуется параметрами, имеющими электрическую природу, то, в случае разнополярности двух основных состояний этой физической переменной, постоянная токовая составляющая при данном типе кодирования отсутствует.

[ИСО/МЭК 2382-9, 09.05.03][2]

[ИСО/МЭК 2382-16, 16.02.01][3]

01.03.06 **код Миллера [Miller coding]:** Метод двухуровневого кодирования цифровых данных, в котором логическая «1» имеет переход от одного уровня сигнала к другому в середине битового периода, а логический «0» не имеет такого перехода в середине битового периода, если после него не следует другой логический нуль.

Примечание — В случае если за логическим нулем следует другой логический нуль, то второй нулевой битовый период начинается с перехода бита.

01.03.07 **дифференциальное кодирование [differential encoding] (1):**

См. терминологическую статью «кодирование без возвращения к нулевому интервалу с перепадом на нулях».

01.03.08 **дифференциальное кодирование [differential encoding] (2):** Метод кодирования потока цифровых данных, при котором каждый элемент потока, за исключением первого, представляют в виде разности значений данного и предыдущего элемента.

01.03.09 **запись без возвращения к нулю (метке);** запись БНВ-М **[non-return to zero (mark) recording; NRZ-M]:**

См. терминологическую статью «кодирование без возвращения к нулю с перепадом на единицах».

01.03.10 **код без возвращения к нулю;** код БНВ **[non-return to zero code;** NRZ**]:** Общий метод для кодирования цифровых данных, характеризующийся постоянным уровнем сигнала в пределах битового периода.

---

[1] *Терминологические статьи 01.03.02 и 01.03.03 относятся к одному понятию.*

[2] *В терминологической статье отсутствует примечание 3 из 09.05.03 по ИСО/МЭК 2382-9.*

[3] *В оригинале ИСО/МЭК 19762-1 ошибочно указана ссылка на ИСО/МЭК 2382-16, 16.02.01.*

Примечание 1 — Представляет собой двоичный коммуникационный код, в котором единица представлена сигналом с уровнем, соответствующим логической «1» и имеющим длительность, совпадающую с длительностью битового периода, а нуль представлен сигналом с уровнем, соответствующим логическому «0» и имеющим длительность, совпадающую с длительностью битового периода, что позволяет передать вдвое больше данных по сравнению с кодом с возвращением к нулю.

Примечание 2 — Существуют три формы такого кода: NRZ-Level, NRZ-Mark (NRZ-I) и NRZ-Space.

01.03.11 **запись без возвращения к нулю;** запись БНВ **[non-return to zero recording; NRZ]:** Запись, при которой не поддерживается баланс возвращения сигнала к нулю в пределах импульса.

01.03.12 **кодирование без возвращения к нулю с перепадом на единицах;** кодирование БНВ-И; кодирование БНВ-М **[non-return to zero invert on ones; NRZ-I; NRZ-M]:** Метод кодирования цифровых данных, при котором используют перепад сигнала — изменение напряжения в начале битового периода для обозначения логической «1» и отсутствие перепада в начале битового периода для обозначения логического «0».

01.03.13 **кодирование без возвращения к нулевому уровню,** кодирование БНВ-У **[non-return to zero-level; NRZ-L]:** Метод кодирования цифровых данных, который использует перепад сигнала — изменение напряжения к «высокому уровню» для представления логической «1» в данных и перепад сигнала к «низкому уровню» для представления логического «0».

01.03.14 **кодирование без возвращения к нулю с перепадом на нулях;** кодирование БНВ-0 **[non-return to zero-space; NPZ-Space]:**

Метод кодирования цифровых данных, при котором используют перепад сигнала — изменение напряжения в начале битового периода для обозначения логического «0» и отсутствие перепада в начале битового периода для обозначения логической «1».

Примечание — БНВ-0 (NRZ-Space) часто называют дифференциальным кодированием.

01.03.15 **кодирование с возвратом к нулю;** кодирование ВН **[return to zero; RZ]:** Метод кодирования данных, при котором для представления логической «1» используют перепад сигнала с низкого на высокий уровень в начале битового периода и перепад сигнала с высокого на низкий уровень в середине битового периода.

Примечание — В представлении логического «0» перепад сигнала отсутствует.

01.03.16 **соединение [concatenation]:** Средство для связывания воедино отдельных элементов данных, хранящихся на носителях данных, для формирования отдельного файла или поля данных.

01.03.17 **адресуемость** (в микрографии) **[addressability** <micrographics>**] (2):** Число адресуемых горизонтальных точек к числу адресуемых вертикальных точек в определенном кадре на пленке.

Пример — Адресуемость равна 4000 на 4000.

01.03.18 **символ [symbol]:** Графическое представление понятия, имеющее смысл в конкретном контексте.

[ИСО/МЭК 2382-1, 01.02.07]

01.03.19 **идентификатор символики [symbology identifier]:** Последовательность знаков, которая формируется декодером и располагается перед декодированными данными, передаваемыми декодером, и однозначно идентифицирует символику, в которой были закодированы декодированные данные.

01.04.01 **концентратор [concentrator] (1):** Устройство, предназначенное для подключения ряда устройств передачи данных к общему каналу связи и накоплении поступающих от них пакетов данных перед последующей передачей этих пакетов по общему каналу связи к центральному процессору обработки данных или к системе управления информацией. В отличие от мультиплексоров, концентраторы обычно имеют возможность буферизации «очереди» входных сигналов, что позволяет избежать превышения пропускной способности канала связи.

01.04.02 **концентратор** (передача данных) **[concentrator** <data communications>**] (2):** Устройство, предназначенное для разделения канала передачи данных на два или несколько подканалов с пониженной пропускной способностью путем оперативного динамического распределения его ресурса с целью оптимизации пропускной способности канала.

01.04.03 **контроллер [controller]:** См. терминологическую статью «мультиплексор».

01.04.04 **традиционный способ печати [conventional printing process]:** Способ печати, в котором обычно используют печатную пластину или цилиндр и жидкую типографскую краску для изготовления множества оттисков изображения на подложке.

Примечание — К традиционным способам печати относят офсетную печать, высокую печать, флексографию, глубокую печать, растровый процесс и горячее тиснение фольгой.

01.04.05 **токовая петля [current loop]:** Интерфейс телетайпной (TTY) связи, который позволяет передавать данные на значительные расстояния и при наличии внешних помех.

Примечание — *Применяется* только для соединения «точка-точка».

01.04.06 **декодер [decoder]:** Устройство для восстановления информации из закодированной формы представления в соответствии с заданным кодом.

01.04.07 **устройство ЭСППЗУ [EEPROM]:** Электрически стираемое программируемое постоянное запоминающее устройство.

01.04.08 **главный узел [host]:** Электронное вычислительное устройство, например персональный компьютер, обеспечивающее взаимодействие между пользователем и бесконтактной информационной системой.

Примечание — Главный узел является ведущим звеном во взаимосвязи «ведущий — ведомый», осуществляемой между главным узлом через устройство считывания/опроса и метками, находящимися в поле зрения устройства считывания/опроса.

01.04.09 **главная ЭВМ [host]:** Синоним для главного компьютера[1)].

01.04.10 **интерфейс [interface]:** Совместно используемая граница между двумя функциональными единицами, определяемая различными функциональными характеристиками, параметрами физического соединения, параметрами взаимосвязи при обмене сигналами, а также другими характеристиками в зависимости от задаваемых требований.

[ИСО/МЭК 2382-1: 1994, 01.01.38[2)]]

Примечание — Примерами интерфейсов являются RS232, RS422, RS485 и радиоинтерфейс.

01.04.11 **светоизлучающий диод [light emitting diode;** LED**]:** Полупроводниковый прибор, излучающий в результате его электрической стимуляции энергию в видимой области спектра с длиной волны, определяемой его химическим составом[3)].

Примечание — Представлен рядом устройств, каждое из которых имеет выходное излучение с длиной волны в максимуме интенсивности излучения в видимой области спектра около 600 нм (видимый красный) и в инфракрасной области спектра около 900 нм (инфракрасный). Обычно используют в качестве источника света в электронном карандаше, фоточувствительных приборах с зарядовой связью (CCD) и щелевых устройствах считывания штрихового кода.

01.04.12 **память [memory]:** Все адресуемое пространство памяти в устройстве обработки данных и прочие виды внутренней памяти, используемые для выполнения команд.

[ИСО/МЭК 2382-1:1993[4)]]

Примечание 1 — В памяти данные хранятся в электронной форме.

---

1) *Определение не содержит отличительных признаков, раскрывающих суть термина. Рекомендуется использовать терминологическую статью в соответствии с ГОСТ 24402—88 (76): «**Главная электронная вычислительная машина, Главная ЭВМ** (Host computer): Электронная вычислительная машина вычислительной сети, представляющая пользователям сети вычислительные и информационные ресурсы.*

Примечание. Главная ЭВМ может быть потребителем ресурсов, предоставляемых вычислительной сетью, а также может выполнять некоторые функции управления вычислительной сетью».

2) *В оригинале ИСО/МЭК 19762-1 ошибочно дана ссылка на 01.01.35 по ИСО/МЭК 2382-1. Следует указать ссылку на 01.01.38.*

3) *В соответствии с ГОСТ 15133—77 (122): «**Светоизлучающий диод СИД** (light emitting diode, LED): Полупроводниковый диод, излучающий энергию в видимой области спектра в результате рекомбинации электронов и дырок».*

4) *В оригинале ИСО/МЭК 19762-1 не указан номер терминологической статьи 01.01.11 по ИСО/МЭК 2382-1:1993.*

Примечание 2 — Существуют разнообразные запоминающие устройства (ЗУ): оперативное запоминающее устройство — ОЗУ (RAM) с произвольным доступом, постоянное запоминающее устройство — ПЗУ (ROM) только для считывания, запоминающее устройство с однократной записью и многократным считыванием (WORM) и запоминающее устройство считывания/записи (RW).

01.04.13 **узел [node] (1):** Любое устройство, подсоединенное к вычислительной сети, способное поддерживать связь с другими сетевыми устройствами.

01.04.14 **узел** (вычислительные сети) **[node** <network>**] (2):** Объект, который связан или соединен с одним или несколькими другими объектами.

Примечание — В топологии сети или в абстрактной компоновке узлы представляют собой точки на схеме. В вычислительной сети узлы представляют собой компьютеры или оборудование передачи данных. Сеть может содержать конечные и промежуточные узлы.

01.04.15 **точка соединения** (в структуре данных) **[node** <data structure> **(3)]:** Точка, дающая начало подчиненным элементам.

Примечание — Точка соединения может не иметь подчиненных элементов, и тогда ее называют конечной точкой. В сети передачи данных это точка, в которой осуществляется взаимное соединение одного или нескольких функциональных блоков с каналами передачи или линиями передачи данных.

01.04.16 **мультиплексор** (передача данных) **[multiplexer:** <data communications>**]:** Оборудование для осуществления мультиплексирования.

[МЭК 60050-704, 704-08-13]

01.04.17 **устройство вывода** (сводный оригинал-макет) **[output device** <integrated artwork>**]:** Конечный элемент компьютеризированного оборудования, используемый для создания оригинала изображения для репродуцирования.

Примечание — Устройство вывода обычно является фотонаборной или гравировальной машиной для печатного цилиндра.

01.04.18 **считывающее устройство [reader]:** Функциональный блок, который используют для сбора или анализа данных, вводимых из запоминающего устройства, носителя данных или иного источника.

01.04.19 **читальный аппарат** (в микрографии) **[reader** <micrographics>**]:** Устройство, увеличивающее микроизображения для их просмотра.

01.04.20 **светоизлучающий лазерный диод [visible laser diode;** VLD**]:** Лазерный диод, излучающий в оптической области спектра.

01.04.21 **лазер [laser,** light amplification by the stimulated emission of radiation**] (1)**[1]**:** Генератор когерентного электромагнитного излучения в оптическом диапазоне[2].

01.04.22 **лазер [laser] (2):** Источник, испускающий когерентное оптическое излучение за счет вынужденного излучения.

[МЭК 50 (845), 845-04-39]

01.04.23 **протокол RS232 [RS232]:** Стандарт для общего физического интерфейса, установленный Ассоциацией электронной промышленности (EIA — Electronics Industries association) для объединения устройств, который допускает подключение одиночного устройства (при соединении «точка—точка») при скорости передачи информации до 9600 бит/с и на расстоянии до 15 м.

Примечание — Более поздние реализации стандарта допускают более высокие скорости передачи информации и большие расстояния.

01.04.24 **протокол RS422 [RS422]:** Стандарт для сбалансированного интерфейса, аналогичный протоколу RS232, но обеспечивающего большую помехоустойчивость и использующего разность уровней напряжения на проводниках витой пары, которые могут использоваться для подсоединения одного или нескольких устройств к ведущему устройству на расстоянии до 3000 м.

---

[1] *Терминологические статьи 01.04.21 и 01.04.22 относятся к одному понятию.*

[2] *В соответствии с ГОСТ 15093—90: «**лазер** (laser): генератор когерентного электромагнитного излучения в оптическом диапазоне, основанный на использовании индуцированных переходов.*

Примечание. Под оптическим диапазоном понимается диапазон длин волн от 10^{-9} до 10^{-3} м».

01.04.25 **протокол RS485 [RS485]:** Расширенная версия протокола RS422, допускающая подключение нескольких устройств (обычно 32) к двухпроводной шине на расстоянии более 1000 м.

01.04.26 **порт расширения [expansion port]:** Разъем, обеспечивающий доступ к дополнительным возможностям ввода/вывода компьютера или периферийного устройства.

01.04.27 **концентратор портов [port concentrator]:** Устройство, принимающее выходные сигналы от нескольких интерфейсов передачи данных для последующей передачи в сеть связи.

Сравнить с терминологическими статьями «концентратор» и «мультиплексор».

[ИСО/МЭК 2382-1, 01.05.03]

[ИСО/МЭК 2382-9, 09.06.04][1)]

01.04.28 **утверждение типа [type approval]:** Утверждение продукции на основе испытания типа.

[ИСО/МЭК Руководство 2: 1996, 16.1.1]

01.04.29 **средняя наработка на отказ [mean time between failures;** MTBF**]:** Суммарная наработка в часах до отказа компонента, сборки или системы.

Примечание 1 — Определение на основе определения 191-12-08 по МЭК 60050-191

Примечание 2 — MTBF является основным показателем надежности для ремонтируемых объектов и обычно используемым в качестве переменной при анализе надежности и ремонтопригодности.

01.04.30 **среднее время ремонта [mean time to repair;** MTTR **(1)]:** Средняя продолжительность нахождения устройства в неработоспособном состоянии, обусловленном его ремонтом, определенная опытным путем для семейства устройств.

01.04.31 **среднее время технического обслуживания [mean time to repair;** MTTR **(2)]:** Для данной функциональной единицы, при заданных условиях, средняя продолжительность требуемого техобслуживания с восстановлением.

01.04.32 **испытание на функциональную совместимость [interoperability testing]:** Испытание, в процессе которого проводится проверка способности двух или более изделий, комплектующих изделий или сервисов к совместному выполнению набора функций, установленных в спецификациях или стандартах.

Примечание 1 — Указанные спецификации/стандарты могут также включать в себя протоколы интерфейса связи между изделиями.

Примечание 2 — Термин «испытание на функциональную совместимость» является общим, и требуется дальнейшее уточнение его определения для проведения различия между комплексным испытанием, испытанием на совместимость и испытанием на соответствие.

01.04.33 **корпоративная локальная вычислительная сеть,** корпоративная ЛВС **[corporate LAN]:** Вычислительная сеть, поддерживаемая пользователем, такая как Ethernet или беспроводная локальная вычислительная сеть.

01.05.01 **грузовая единица [unit load]:** Одна или несколько транспортных упаковок или других предметов, совместно сформированных и скрепленных с помощью поддона, подкладного листа, обвязочных и крепежных средств, клея, термоусадочной пленки или сетки для подготовки к транспортированию, складированию и хранению в качестве единого целого.

01.05.02 **пакетированный объект [unitized]:** Предметы, скрепленные как единый объект для обеспечения его транспортной обработки.

01.05.03 **возвратное транспортное упаковочное средство [returnable transport item;** RTI**]:** Любое средство, предназначенное для группирования грузов с целью транспортирования, хранения, погрузки/разгрузки и защиты продукции в цепи поставок, подлежащее возврату для последующего использования.

Примечание 1 — Термин «возвратное транспортное упаковочное средство» обычно используют применительно к упаковке второго и третьего уровней вложения. Но при определенных условиях упаковка первого уровня может также быть рассмотрена как один из видов возвратных транспортных упаковочных средств.

Примечание 2 — Термин «возвратное транспортное упаковочное средство» не относится к грузовым контейнерам, трейлерам и аналогичным модулям.

[1)] *В оригинале ИСО/МЭК 19762-1 ошибочно дана ссылка на ИСО/МЭК 2382-1, 01.05.03 и ИСО/МЭК 2382-9, 09.06.04.*

Примечание 3 — В среде электронного обмена данных для возвратного транспортного имущества принято использовать аналогичное определение.

01.05.04 **транспортная упаковочная единица [transport package]:** Упаковочная единица, предназначенная для транспортирования и транспортной обработки одного или нескольких изделий, упаковочных единиц меньшего размера или насыпного груза.

[ИСО 15394, 4.2][1)]

01.05.05 **транспортируемая единица [transport unit]:** Транспортная упаковочная единица или грузовая единица.

01.05.06 **грузовой контейнер [freight containers]:** Единица транспортного оборудования, которая:

a) имеет стабильные характеристики и показатели прочности, обеспечивающие повторное использование;

b) удовлетворяет специальному назначению — содействию перевозки грузов одним или несколькими видами транспорта без промежуточной перегрузки;

c) оснащена устройствами, позволяющими производить механизированную погрузку/разгрузку, в частности, перегрузку с одного вида транспорта на другой;

d) приспособлена для удобной погрузки и выгрузки;

e) имеет внутренний объем, равный 1 м^3 (35,3 фут^3) и более[2)].

[ИСО 830, 3.1]

Примечание — В среде электронного обмена данных для возвратного транспортного имущества принято использовать аналогичное определение.

01.05.07 **продукция [product]:** Укомплектованный предмет нижнего или более высокого уровня вложения, который подлежит продаже в завершенной конфигурации, пригодной для конечного использования.

[EIA 802, 3.16]

01.05.08 **упакованная продукция [product packaging]:** Первичная упаковка, полученная путем обвязки или обертывания, или тара с предметом или их множеством, образующая законченную идентифицируемую единицу.

Примечание — Примерами упакованной продукции могут быть отдельно упакованный предмет, множество совместно упакованных одинаковых предметов или группа совместно упакованных деталей.

[ИСО 22742, 3.32]

01.05.09 **пригодный для транспортирования по конвейеру предмет [conveyable]:** Предмет, который можно эффективно и безопасно транспортировать на транспортном устройстве для перемещения грузов в определенном направлении.

Примечание — Такие транспортные устройства для перемещения грузов или конвейеры в настоящем стандарте рассматриваются как ленточные системы непрерывного действия для перемещения упаковочных единиц или объектов по заранее определенному пути с постоянными или выборочными пунктами погрузки или разгрузки. Ширина ленты, размер по высоте, допускаемый оборудованием, а также грузоподъемность ленты могут быть определяющими для оценки, пригоден ли предмет для транспортирования по конвейеру.

01.05.10 **непригодный для транспортирования по конвейеру предмет [non-conveyable]:** Предмет, ширина, высота или вес которого делают невозможным его перемещение по конвейерным системам.

01.05.11 **грузовой манифест [manifest]:** Документ, содержащий перечень позиций данных[3)] о перевозимом грузе.

Примечание — Грузовой манифест может включать такие позиции, как сведения о транспортном средстве, грузоотправителе и содержимом.

[1)] *В оригинале ИСО/МЭК 19762-1 ошибочно дана ссылка на ИСО 15394, 4.2.*

[2)] *Определение соответствует определению ГОСТ Р 52202—2004 (3.1) за исключением следующего примечания: «Примечание — Термин «грузовой контейнер» не включает понятия «транспортное средство» и «упаковка»».*

[3)] *В виде перечня накладных (коносаментов).*

01.05.12 **управление предметами [item management]:** Процесс управления производством, хранением, распространением и транспортированием предметов на всех стадиях их жизненного цикла от создания до конечного потребления или утилизации.

Примечание — Процессы управления предметами могут включать в себя изменение состояния или конфигурации, изменение места нахождения, а также контролируемое или отслеживаемое изменение во времени.

01.05.13 **вариант использования [use case]:** Детальное описание отдельного действия в бизнес-процессе, устанавливающее входные и выходные данные, требования к выполнению/выбору времени, способы преодоления ошибочных ситуаций и интерфейсы с внешними приложениями.
[ИСО 15394, 4.2][1)]

01.05.14 **открытая среда применения [open application environment]:** Среда для взаимодействия в определенной предметной области, в которой свободно могут принимать участие независимые стороны без необходимости заключения двусторонних соглашений.

Сравнить с терминологической статьей «замкнутая среда применения».

01.05.15 **открытая система [open system]:** Система, включающая совместно установленные интерфейсы и протоколы для улучшения функциональной совместимости с другими системами, возможно имеющими иные цели или исполнение.

Сравнить с терминологическими статьями «замкнутая система» и «открытая среда применения».

01.05.16 **замкнутая среда применения [closed application environment,** closed application environment system**]:** Среда или система для взаимодействия в определенной предметной области, предназначенная для использования обособленной группой пользователей.

Сравнить с терминологической статьей «открытая среда применения».

Примечание — Обособленная группа пользователей действует, как правило, в пределах одной организации или структуры в соответствии с отдельным соглашением.

01.05.17 **замкнутая система [closed system] (1)**[2)]**:** Система, характеристики которой соответствуют специальным стандартам.

Сравнить с терминологической статьей «открытая система».

01.05.18 **замкнутая система [closed system] (2):** Система, в которой обработка данных, включая сбор, хранение и обмен данными, находится под контролем организации, которой принадлежит эта система.

Сравнить с терминологической статьей «открытая система».

01.05.19 **класс [class]** (*применение уникальных идентификаторов*)**:** Определенное применение уникальных идентификаторов для предмета, транспортируемой единицы, единичного возвратного транспортного упаковочного средства и т. д., признаваемое как классы во всех частях ИСО/МЭК 15459.

01.05.20 **класс предметов [class of items]:** Множество предметов, рассматриваемых с точки зрения формирования группы, исходя из общности их атрибутов, характеристик или показателей качества.

01.05.21 **класс уникальных идентификаторов [class of unique identifiers]:** Совокупность уникальных идентификаторов, используемых для идентификации предметов в рамках класса предметов.

01.05.22 **сортировка [sortation]:** Процесс, с помощью которого автоматизированная система обработки грузов направляет по определенному маршруту упаковочные единицы и грузы в среде распределения.

01.05.23 **интерпретация в расширенном канале [extended channel interpretation,** ECI**]:** Протокол, используемый рядом символик, позволяющий представлять в потоке выходных данных знаки, отличные от принятого по умолчанию набора знаков.

01.05.24 **модель расширенного канала [extended channel model]:** Система кодирования и передачи как байтов с данными сообщения, так и управляющей информации о сообщении, в пределах которой декодер работает в режиме расширенного канала.

Примечание — Управляющая информация передается с использованием управляющих последовательностей интерпретации в расширенном канале (ECI).

[1)] *В оригинале ИСО/МЭК 19762-1 ошибочно дана ссылка на ИСО 15394, 4.2.*

[2)] *Терминологические статьи 01.05.17 и 01.05.18 относятся к одному понятию.*

4 Сокращения[1)]

AI	Идентификатор применения [application identifier]
ANS	Американский национальный стандарт [American National Standard]
ANSI	Американский национальный институт стандартов [American National Standards Institute]
ASC	Аккредитованный комитет по стандартам [Accredited Standards Committee]
BCC	Контрольный знак блока [block check character]
BCD	Двоично-десятичный код (ДДК) [binary coded decimal]
BER	Коэффициент ошибок по битам [bit error rate]
CRC	Контроль циклическим избыточным кодом [cyclic redundancy check]
CSMA/CD	Коллективный доступ с контролем несущей и обнаружением конфликтов [carrier sense multiple access with collision detection network]
CSUM	Контрольная сумма [check sum]
DI	Идентификатор данных [data identifier]
ECI	Интерпретация в расширенном канале [extended channel interpretation]
EDI	Электронный обмен данными (ЭОД) [electronic data interchange]
EEPROM	Электрически стираемое программируемое постоянное запоминающее устройство [electrically erasable programmable read only memory]
HEX	Шестнадцатеричная система счисления [hexadecimal]
INCITS	Международный комитет по стандартам информационных технологий [International Committee for Information Technology Standards]
LAN	Локальная вычислительная сеть [local area network]
Laser	Усиление света с помощью вынужденного излучения [light amplification by the stimulated emission of radiation]
LED	Светоизлучающий диод [light emitting diode]
LLC	Управление логической связью [logical link control]
LSB	Младший значащий бит [least significant bit]
MH10	Аккредитованный комитет по отраслевым стандартам в сфере обработки грузов [Accredited Standards Committee for the Material Handling Industry]
MSB	Старший значащий бит [most significant bit]
MTBF	Средняя наработка на отказ [mean time between failures]
MTTR	Среднее время ремонта [mean time to repair]
NRZ	Без возвращения к нулю [non-return to zero code]
NRZ Space	Кодирование без возвращения к нулю с перепадом на нулях [non-return to zero-space]
NRZ-I	Кодирование без возвращения к нулю с перепадом на единицах [non-return to zero invert on ones]
NRZ-M	Запись без возвращения к нулю (метка) [non-return to zero (mark) recording]
RTI	Возвратное транспортное упаковочное средство [returnable transport item]
RZ	Кодирование с возвратом к нулю [return to zero]
VLD	Светоизлучающий лазерный диод [visible laser diode]

[1)] *Следует учитывать, что в соответствии с оригиналом ИСО/МЭК 19762-1 в данном разделе присутствует сокращение CSMA/CD, которое в тексте стандарта не используется.*

Кроме того, сокращения отсортированы в алфавитном порядке.

Библиография

[1] ИСО/МЭК Руководство 2 (ISO/IEC Guide 2) — Стандартизация и связанная с ней деятельность. Общий словарь (Standardization and related activities — General vocabulary)

[2] ИСО/МЭК 2382-1 (ISO/IEC 2382-1) — Информационные технологии. Словарь — Часть 1. Основные термины (Information technology — Vocabulary — Part 1: Fundamental terms)

[3] ИСО/МЭК 2382-4 (ISO/IEC 2382-4) — Информационные технологии. Словарь — Часть 4. Организация данных (Information technology — Vocabulary — Part 4: Organization of data)

[4] ИСО/МЭК 2382-9 (ISO/IEC 2382-9) — Информационные технологии. Словарь. Часть 9. Передача данных (Information technology — Vocabulary — Part 9: Data communication)

[5] ИСО/МЭК 2382-16 (ISO/IEC 2382-16) — Информационные технологии. Словарь. Часть 16. Теория информации (Information technology — Vocabulary — Part 16: Information theory)

[6] ИСО/МЭК 19762-2 (ISO/IEC 19762-2) — Информационные технологии. Технологии автоматической идентификации и сбора данных (АИСД). Гармонизированный словарь. Часть 2. Оптические носители данных (ОНД) (Information technology — Automatic identification and data capture (AIDC) techniques — Harmonized vocabulary — Part 2: Optically readable media (ORM))

[7] ИСО/МЭК 19762-3 (ISO/IEC 19762-3) — Информационные технологии. Технологии автоматической идентификации и сбора данных (АИСД). Гармонизированный словарь. Часть 3. Радиочастотная идентификация (РЧИ) (Information technology — Automatic identification and data capture (AIDC) techniques — Harmonized vocabulary — Part 3: Radio frequency identification (RFID)

[8] ИСО/МЭК 19762-4 (ISO/IEC 19762-4) — Информационные технологии. Технологии автоматической идентификации и сбора данных (АИСД). Гармонизированный словарь. Часть 4. Основные термины в области радиосвязи (Information technology — Automatic identification and data capture (AIDC) techniques — Harmonized vocabulary — Part 4: General terms relating to radio communications)

[9] ИСО/МЭК 19762-5 (ISO/IEC 19762-5) — Информационные технологии. Технологии автоматической идентификации и сбора данных (АИСД). Гармонизированный словарь. Часть 5. Системы определения места нахождения (Information technology — Automatic identification and data capture (AIDC) techniques — Harmonized vocabulary — Part 5: Locating systems)

[10] МЭК 60050-191 (IEC 60050-191) — Международный Электротехнический Словарь. Глава 191. Надежность и качество услуг (International Electrotechnical Vocabulary — Chapter 191: Dependability and quality of Service)

[11] МЭК 60050-702 (IEC 60050-702) — Международный Электротехнический Словарь. Глава 702. Колебания, сигналы и соответствующие устройства (International Electrotechnical Vocabulary — Chapter 702: Oscillations, signals and related devices)

[12] МЭК 60050-704 (IEC 60050-704) — Международный Электротехнический словарь. Глава 704. Техника передачи (International Electrotechnical Vocabulary. Chapter 704: Transmission)

[13] МЭК 60050-845 (IEC 60050-845) — Международный электротехнический словарь. Глава 845. Освещение (International Electrotechnical Vocabulary — Chapter 845: Lighting)

Алфавитный указатель терминов на английском языке

abstract, adj.	01.01.63
Accredited Standards Committee	01.01.89
addressability (1)	01.02.21
addressability (2)	01.03.17
algorithm	01.01.60
alphanumeric	01.01.19
American National Standards Institute	01.01.90
ANS	01.01.91
application identifier	01.01.94
application standard	01.03.01
authentication	01.02.22
automatic identification system	01.01.44
binary coded decimal	01.01.42
bit	01.01.03
bit error rate	01.02.41
block check character	01.02.35
block code	01.02.36
byte (1)	01.01.07
byte (2)	01.01.08
character	01.01.11
character set	01.01.13
check sum	01.02.33
class	01.05.19
class of items	01.05.20
class of unique identifiers	01.05.21
closed application environment	01.05.16
closed system (1)	01.05.17
closed system (2)	01.05.18
code	01.01.14
code element	01.01.15
coded character set	01.01.16
coded set	01.01.17
concatenation	01.03.16
concentrator (1)	01.04.01
concentrator (2)	01.04.02
conformity	01.02.42
controller	01.04.03
conventional printing process	01.04.04
conveyable	01.05.09
corporate LAN	01.04.33
current loop	01.04.05
cyclic redundancy check (1)	01.02.37
cyclic redundancy check (2)	01.02.38
data	01.01.01
data area titles	01.01.50
data carrier	01.01.67
data character	01.01.12
data check character/digit	01.02.34

data coding	01.01.32
data compaction	01.01.33
data field	01.01.34
data identifier	01.01.95
data transfer rate	01.02.11
data transmission	01.02.16
decode, verb	01.01.27
decoder	01.04.06
decoding	01.01.28
differential encoding (1)	01.03.07
differential encoding (2)	01.03.08
digital	01.01.20
distortion (1)	01.01.70
distortion (2)	01.01.71
ECI designator	01.02.39
EEPROM	01.04.07
electronic data interchange	01.01.53
encode, verb	01.01.26
encryption (1)	01.02.28
encryption (2)	01.02.29
environmental parameter	01.02.46
error (2)	01.02.48
error (3)	01.02.49
error (1)	01.02.47
error burst	01.02.30
error control (1)	01.02.31
error control (2)	01.02.32
error correcting code	01.02.02
error detection code	01.02.03
expansion port	01.04.26
extended binary-coded decimal interchange code	01.01.43
extended channel interpretation	01.05.23
extended channel model	01.05.24
eye-readable character	01.01.46
file	01.01.38
filler character	01.01.72
font	01.01.59
frame (1)	01.02.26
frame (2)	01.02.27
free text	01.01.51
freight containers	01.05.06
full-duplex transmission	01.02.06
half-duplex transmission (1)	01.02.07
half-duplex transmission (2)	01.02.08
handshaking (1)	01.02.23
handshaking (2)	01.02.24
hexadecimal, adj.	01.01.10

hexadecimal, noun	01.01.09
host (1)	01.04.08
host (2)	01.04.09
human readable character	01.01.52
human translation	01.01.49
human-readable information	01.01.47
human-readable interpretation	01.01.48
I.D. filter	01.01.73
impact	01.01.64
implementation conformance statement	01.02.51
incorrect read (1)	01.01.29
incorrect read (2)	01.01.30
information	01.01.02
information bit	01.01.04
interface	01.04.10
INCITS[1)]	01.01.93
interoperability testing	01.04.32
item (1)	01.01.54
item (2)	01.01.55
item (3)	01.01.56
item management	01.05.12
laser (1)	01.04.21
laser (2)	01.04.22
leading zero	01.01.68
leading zeros	01.01.69
least significant bit	01.01.05
license plate concept	01.01.58
light emitting diode	01.04.11
logical link control	01.02.12
logical link control protocol	01.02.13
machine-readable medium	01.01.45
Manchester coding	01.03.04
Manchester encoding	01.03.05
manifest	01.05.11
mean time between failures	01.04.29
mean time to repair (1)	01.04.30
mean time to repair (2)	01.04.31
memory	01.04.12
memory partition	01.02.15
message (1)	01.01.35
message (2)	01.01.36
MH10	01.01.92
Miller coding	01.03.06
misread	01.01.31
most significant bit	01.01.06

[1)] *International Committee for Information Technology Standards.*

multiplexer	01.04.16
multiplexing	01.02.25
node (1)	01.04.13
node (3)	01.04.15
node (2)	01.04.14
nominal	01.01.66
nominal range	01.01.74
non-conveyable	01.05.10
non-return to zero (mark) recording	01.03.09
non-return to zero code	01.03.10
non-return to zero recording	01.03.11
non-return to zero-invert on ones	01.03.12
non-return to zero-level	01.03.13
non-return to zero-space	01.03.14
numeric	01.01.18
open application environment	01.05.14
open system	01.05.15
output device	01.04.17
packet (1)	01.02.04
packet (2)	01.02.05
parity	01.02.01
penetration	01.02.50
port concentrator	01.04.27
product	01.05.07
product packaging	01.05.08
programmer	01.01.61
programming	01.01.62
protocol	01.02.09
query (1)	01.01.75
query (2)	01.02.10
range	01.01.88
read, noun	01.01.24
read, verb	01.01.23
readability	01.01.76
reader (1)	01.04.18
reader (2)	01.04.19
reading angle	01.02.19
real time	01.02.44
record	01.01.37
redundancy	01.02.45
reflectance factor	01.02.20
resolution	01.01.77
return to zero	01.03.15
returnable transport item	01.05.03
RS232	01.04.23
RS422	01.04.24

RS485	01.04.25
scrambling	01.02.18
selection	01.01.78
semantics	01.01.40
service	01.01.79
software	01.01.80
sortation	01.05.22
spectrum	01.02.14
symbol	01.03.18
symbology identifier	01.03.19
synchronization	01.02.17
syntax	01.01.41
tag	01.01.39
time-slot	01.01.81
timing information	01.01.82
tolerance	01.01.65
transport package	01.05.04
transport unit	01.05.05
type approval	01.04.28
unique item identifier	01.01.57
unit load	01.05.01
unitized	01.05.02
use case	01.05.13
validation	01.02.43
vector (1)	01.03.02
vector (2)	01.03.03
verification (1)	01.01.83
verification (2)	01.01.84
verification (3)	01.01.85
visible laser diode	01.04.20
word (1)	01.01.21
word (2)	01.01.22
write	01.01.25
write protection	01.02.40
zero-suppression (1)	01.01.86
zero-suppression (2)	01.01.87

Приложение ДА[1)]
(справочное)

Алфавитный указатель терминов на русском языке

абстрактный	01.01.63
адресуемость (1)	01.02.21
адресуемость (2)	01.03.17
алгоритм	01.01.60
АНСИ	01.01.90
аппарат читальный	01.04.19
аутентификация	01.02.22
байт (1)	01.01.07
байт (2)	01.01.08
бит	01.01.03
бит значащий наименьший	01.01.05
бит значащий наибольший	01.01.06
бит информации	01.01.04
валидация	01.02.43
вариант использования	01.05.13
вектор (1)	01.03.02
вектор (2)	01.03.03
верификация (1)	01.01.83
верификация (2)	01.01.84
верификация (3)	01.01.85
вид дискретный	01.01.20
воздействие	01.01.64
время реальное	01.02.44
время ремонта среднее	01.04.30
время технического обслуживания среднее	01.04.31
выборка	01.01.78
дальность действия	01.01.88
данные	01.01.01
декодер	01.04.06
декодирование	01.01.28
декодировать	01.01.27
диапазон номинальный	01.01.74
диод светоизлучающий	01.04.11
диод светоизлучающий лазерный	01.04.20
допуск	01.01.65
доступ несанкционированный	01.02.50
единица грузовая	01.05.01
единица транспортируемая	01.05.05
единица упаковочная транспортная	01.05.04
заголовки областей данных	01.01.50
запись	01.01.25
запись	01.01.37
запись без возвращения к нулю	01.03.11
запись без возвращения к нулю (метке)	01.03.09
запись БНВ	01.03.11
запись БНВ-М	01.03.09
запрос (1)	01.01.75
запрос (2)	01.02.10
защита данных от ошибок	01.02.32
защита записи	01.02.40
защита от ошибок	01.02.31

[1)] Алфавитный указатель терминов на русском языке оформлен в качестве дополнительного приложения ДА для исключения нарушения идентичности настоящего стандарта по отношению к международному стандарту ИСО/МЭК 19762-1:2008, в котором данный указатель отсутствует. Кроме того, порядок следования терминов в настоящем указателе отличен от алфавитного указателя терминов на английском языке.

заявление поставщика о соответствии 01.02.51
знак 01.01.11
знак блока контрольный 01.02.35
знак данных 01.01.12
знак для чтения визуального 01.01.46
знак для чтения визуального 01.01.52
знак-заполнитель 01.01.72
знак (цифра) данных контрольный 01.02.34
значение номинальное 01.01.66
идентификатор данных 01.01.95
идентификатор предмета уникальный 01.01.57
идентификатор применения 01.01.94
идентификатор символики 01.03.19
избыточность 01.02.45
институт стандартов национальный американский 01.01.90
интервал временной 01.01.81
интерпретация в расширенном канале 01.05.23
интерфейс 01.04.10
информация 01.01.02
информация для визуального чтения 01.01.47
информация о синхронизации 01.01.82
искажение (1) 01.01.70
искажение (2) 01.01.71
испытание на функциональную совместимость 01.04.32
кадр (1) 01.02.26
кадр (2) 01.02.27
класс 01.05.19
класс идентификаторов уникальных 01.05.21
класс предметов 01.05.20
код 01.01.14
код без возвращения к нулю 01.03.10
код блоковый 01.02.36
код БНВ 01.03.10
код Манчестерский 01.03.04
код Миллера 01.03.06
код обмена информацией двоично-десятичный расширенный 01.01.43
код с исправлением ошибок 01.02.02
код с обнаружением ошибок 01.02.03
кодирование без возвращения к нулевому уровню 01.03.13
кодирование без возвращения к нулю с перепадом на единицах 01.03.12
кодирование без возвращения к нулю с перепадом на нулях 01.03.14
кодирование БНВ-0 01.03.14
кодирование БНВ-И 01.03.12
кодирование БНВ-М 01.03.12
кодирование БНВ-У 01.03.13
кодирование ВН 01.03.15
кодирование данных 01.01.32
кодирование дифференциальное (1) 01.03.07
кодирование дифференциальное (2) 01.03.08
кодирование Манчестерское 01.03.05
кодирование с возвратом к нулю 01.03.15
кодировать 01.01.26
комитет МН10 01.01.92
комитет по стандартам аккредитованный 01.01.89
комитет по стандартам информационных технологий международный 01.01.93
контейнер грузовой 01.05.06
контроллер 01.04.03
контроль кодом циклическим избыточным (1) 01.02.37
контроль кодом циклическим избыточным (2) 01.02.38
концентратор (1) 01.04.01
концентратор (2) 01.04.02

концентратор портов 01.04.27
концепция номерного знака 01.01.58
корпоративная ЛВС 01.04.33
коэффициент ошибочных битов 01.02.41
лазер (1) 01.04.21
лазер (2) 01.04.22
манифест грузовой 01.05.11
МЗБ 01.01.05
МКСИТ 01.01.93
модель канала расширенного 01.05.24
мультиплексирование 01.02.25
мультиплексор 01.04.16
набор знаков 01.01.13
набор знаков алфавитно-цифровых 01.01.19
набор знаков кодированных 01.01.16
набор знаков цифровых 01.01.18
набор кодированный 01.01.17
наработка на отказ средняя 01.04.29
носитель данных 01.01.67
носитель машиносчитываемый 01.01.45
нули начальные 01.01.69
нуль начальный 01.01.68
обеспечение программное 01.01.80
обмен данными электронный 01.01.53
обозначение интерпретации в расширенном канале 01.02.39
объект 01.01.54
объект пакетированный 01.05.02
отбрасывание нулей незначащих (1) 01.01.86
отбрасывание нулей незначащих (2) 01.01.87
ошибка (1) 01.02.47
ошибка (2) 01.02.48
ошибка (3) 01.02.49
пакет (1) 01.02.04
пакет (2) 01.02.05
пакет ошибок 01.02.30
память 01.04.12
паритет 01.02.01
передача данных 01.02.16
передача полнодуплексная 01.02.06
передача полудуплексная (1) 01.02.07
передача полудуплексная (2) 01.02.08
петля токовая 01.04.05
поле данных 01.01.34
порт расширения 01.04.26
предмет 01.01.56
предмет для транспортирования по конвейеру непригодный 01.05.10
предмет для транспортирования по конвейеру пригодный 01.05.09
представление для чтения визуального 01.01.48
программирование 01.01.62
программист 01.01.61
продукция 01.05.07
продукция упакованная 01.05.08
протокол 01.02.09
протокол RS232 01.04.23
протокол RS422 01.04.24
протокол RS485 01.04.25
протокол управления связью логической 01.02.13
распределение памяти 01.02.15
расшифровка для чтения в виде текста 01.01.49
семантика 01.01.40
сервис 01.01.79

сеть локальная вычислительная корпоративная	01.04.33
СЗБ	01.01.06
символ	01.03.18
синтаксис	01.01.41
синхронизация	01.02.17
система автоматической идентификации	01.01.44
система замкнутая (1)	01.05.17
система замкнутая (2)	01.05.18
система открытая	01.05.15
система счисления шестнадцатеричная	01.01.09
скорость передачи данных	01.02.11
скремблирование	01.02.18
слово (1)	01.01.21
слово (2)	01.01.22
соединение	01.03.16
сообщение (1)	01.01.35
сообщение (2)	01.01.36
соответствие	01.02.42
сортировка	01.05.22
спектр	01.02.14
способ печати традиционный	01.04.04
способность разрешающая	01.01.77
среда применения замкнутая	01.05.16
среда применения открытая	01.05.14
средство возвратное транспортное упаковочное	01.05.03
стандарт ANS	01.01.91
стандарт применения	01.03.01
сумма контрольная	01.02.33
считываемость	01.01.76
считывание	01.01.24
считывание ошибочное	01.01.31
считывание ошибочное (1)	01.01.29
считывание ошибочное (2)	01.01.30
считывать	01.01.23
тег	01.01.39
текст неформализованный	01.01.51
точка соединения	01.04.15
угол считывания	01.02.19
узел (1)	01.04.13
узел (2)	01.04.14
узел главный	01.04.08
уплотнение данных	01.01.33
управление предметами	01.05.12
управление связью логической	01.02.12
установление связи (1)	01.02.23
установление связи (2)	01.02.24
устройство вывода	01.04.17
устройство считывающее	01.04.18
утверждение типа	01.04.28
устройство ЭСППЗУ	01.04.07
файл	01.01.38
фактор внешний воздействующий	01.02.46
фактор коэффициента отражения	01.02.20
фильтр идентификации	01.01.73
число двоично-кодированное десятичное	01.01.42
шестнадцатеричный	01.01.10
шифрование (1)	01.02.28
шифрование (2)	01.02.29
шрифт	01.01.59
ЭВМ главная	01.04.09
элемент	01.01.55
элемент кода	01.01.15

УДК 681.5.015:621.3:006.72:006.354 ОКС 01.040.35; 35.040

Ключевые слова: информационные технологии, технологии автоматической идентификации и сбора данных, общие термины, гармонизированный словарь

Редактор *Н.В. Таланова*
Технический редактор *Н.С. Гришанова*
Корректор *Л.Я. Митрофанова*
Компьютерная верстка *А.В. Бестужевой*

Сдано в набор 16.04.2012. Подписано в печать 17.05.2012 Формат 60×84 1/8. Гарнитура Ариал.
Усл. печ. л. 4,18. Уч.-изд. л. 3,65. Тираж 124 экз. Зак. 455

ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ», 123995 Москва, Гранатный пер., 4.
www.gostinfo.ru info@gostinfo.ru
Набрано во ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ» на ПЭВМ.
Отпечатано в филиале ФГУП «СТАНДАРТИНФОРМ» — тип. «Московский печатник», 105062 Москва, Лялин пер., 6.

gost.e-ecolog.ru